EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2006/0135(CNS)

13.2.2008

MÓDOSÍTÁS:
28 - 33

Jelentéstervezet
Evelyne Gebhardt
(PE400.282v01-00)

a 2201/2003/EK rendeletnek a joghatóság tekintetében történő módosításáról és a házassági ügyekben alkalmazandó jogra vonatkozó szabályok bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
(COM(2006)0399 – C6-0305/2006 – 2006/0135(CNS))

AM_Com_LegReport

Módosítás: 28
Panayiotis Demetriou

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1. cikk, 1 a. pont (új)
A 2201/2003/EK rendelet
2. cikk, 11a. pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A 2. cikk a következő ponttal egészül ki:
	11a. a „szokásos tartózkodási hely” fogalma egy személy rendes lakóhelyét jelenti.

Or. en

Indokolás

A szokásos tartózkodási hely meghatározását úgy kell megadni, hogy az önkényes értelmezés lehetőleg elkerülhető legyen. Természetesen a bíróságnak a meghatározás alkalmazása előtt minden releváns tényt meg kell vizsgálnia.

Módosítás: 29
Panayiotis Demetriou

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1. cikk, 2. pont
A 2201/2003/EK rendelet
3a. cikk, (1) bekezdés, ca) pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(ca) a házasságkötésre abban a tagállamban került sor.

Or. en

Indokolás

A házasságkötés helyének a felek általi megválasztását úgy kell tekinteni, mint az adott hely

bírósága hatáskörének elfogadását.

Módosítás: 30
Panayiotis Demetriou

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1. cikk, 7. pont
A 2201/2003/EK rendelet
20a. cikk, (1) bekezdés, da) pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(da) annak az államnak a joga, amelyben a házasságot kötötték;

Or. en

Indokolás

A házasságkötés országának a felek általi megválasztását úgy kell tekinteni, mint az adott ország törvényeinek elfogadását.

Módosítás: 31
Antonio Masip Hidalgo

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1. cikk, 7. pont
A 2201/2003/EK rendelet
20a. cikk, (2a) bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. Amennyiben a jelen cikk (1) bekezdésének megfelelően megnevezett jog nem ismeri el a különélést vagy válást, vagy pedig a házastársak valamelyikére nézve hátrányos módon teszi ezt, az eljáró bíróság országának jogát („lex fori”) kell alkalmazni.

Or. es

Indokolás

Ez a módosítás olyan, harmadik országokból származó nők problémáit hivatott orvosolni, akik valamely uniós tagállamban szeretnének elválni, vagy házastársuktól külön élni. A különélési jogot vagy választ mint a személyes függetlenség megvalósulását elérni szándékozó személyek érdekeinek elsőbbséget kell tulajdonítani a nemzeti jog alkalmazásával szemben. Ilyen esetekben egyes választ vagy különélést kérelmező, valamely tagállamban élő személyek számára az adott nemzeti jog alkalmazása inkább akadályt jelent.

Módosítás: 32
Rareş-Lucian Niculescuntonio

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1. cikk, 7. pont
A 2201/2003/EK rendelet
20aa. cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	20aa. cikk
	A felek közötti megállapodás létrejöttének megerősítése
	(1) Az ügyben ítélethozatalra felszólított bíróság elsősorban megerősíti, hogy a felek az ügyben hozandó ítélettel kapcsolatban az illetékességet megítélő megállapodásban, azaz az alkalmazandó jogot meghatározó megállapodásban leszögezett választási lehetőségekkel összhangban megállapodtak, továbbá gondoskodik arról, hogy a felek tökéletesen tisztában legyenek választásuk jogi következményeivel.
	(2) Ha a felek fenntartják megállapodásukat, a bíróság ítéletet hoz az ügyben.
	(3) Amennyiben a felek korábbi megállapodásukat elvetve új megállapodásra jutnak, a bíróság tudomásul veszi ezen új megállapodás létezését.

Or. ro

Indokolás

A megegyezésnek teljes körűnek kell lennie, és a körülmények teljes ismeretét kell tükröznie. E módosítás védőintézkedések bevezetését célozza, annak érdekében, hogy egyik fél érdekei se sérüljenek és tiszteletben tartassék a felek joga a szabad akaratukból hozott döntéshez és cselekvéshez.

Módosítás: 33
Antonio Masip Hidalgo

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1. cikk, 7. pont
A 2201/2003/EK rendelet
20b. cikk (1a) albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben a jelen cikk (1) bekezdésének megfelelően megnevezett jog nem ismeri el a különélést vagy válást, vagy pedig a házastársak valamelyikére nézve hátrányos módon teszi ezt, az eljáró bíróság országának jogát („lex fori”) kell alkalmazni.

Or. es

Indokolás

Amennyiben a jelen cikk (1) bekezdésének megfelelően megnevezett jog nem ismeri el a különélést vagy válást, vagy pedig a házastársak valamelyikére nézve hátrányos módon teszi ezt, az eljáró bíróság országának jogát („lex fori”) kell alkalmazni.